

6 翻訳・通訳ボランティアリスト

災害時に翻訳や通訳のボランティア協力ができる団体を載せています。ボランティア団体へ翻訳・通訳をお願いするときは、次の情報を伝えてください。

- 翻訳と通訳のどちらが必要か
- 何語の翻訳・通訳が必要か
- 人数は何人欲しいのか
- 通訳してもらいたい場所はどこか
- 通訳してもらいたい場所への簡単な行き方
- E-mail・電話・Fax の差出人名、または団体名
- E-mail アドレス、電話番号、Fax 番号
- ボランティアへのメッセージ

6-1 対応している言語の一覧表 ----- 244 ページ

- 表中の「○」印は被災地に来て通訳のボランティア協力ができる団体です。また E-mail や Fax でも翻訳のボランティア協力ができる団体です。
- 表中の「●」印は E-mail や Fax で翻訳のみボランティア協力ができる団体です。

6-2 連絡先 ----- 246 ページ

- 通訳翻訳のボランティア協力ができる団体の連絡先を載せました。
- 情報は電話番号、Fax 番号、E-mail アドレス、ホームページアドレス、住所の順で載せています。
- 団体の連絡先は住所が北にあるものから並べています。
- 条件付きで協力ができる団体は、その条件を載せました。

こちらの情報は下記のホームページでも確認することができます。

<http://human.cc.hirosaki-u.ac.jp/kokugo/newmanual/3/3-6.html>

6-1 対応している言語の一覧表

言語	アラビア語	イタリア語	インドネシア語	英語	韓国語	スペイン語	タイ語	台湾語	中国語	ドイツ語	トルコ語
ボランティア団体											
石狩国際交流協会				●							
江別市市民国際交流協会				●		●					
災害救援ネットワーク北海道				○	○				○		
特定非営利活動法人 エコロジカルリサーチセンター				○	○	○			○		
財団法人岩手県国際交流協会				○	○	○	○		○	○	○
財団法人盛岡国際交流協会				○		○			○	○	
秋田県国際交流協会	○	○		○	○	○	○	○	○	○	
防災・災害支援 ヴォランティアアクトナウ				○		○			○		
つくば都市振興財団				●		●			●		
プリタ・インドネシア教育基金 (旧トゥマン・スジャティ)			●								
横須賀国際交流協会				○	○	○	○	○	○	○	
千葉県赤十字語学奉仕団	○			○	○	○	○	○	○		
日本沼津災害救援 ボランティアの会				●							
日本赤十字社岡山県支部				○					○	○	
特定非営利活動法人 NPO今治センター				●					●		

ピジン語	ビスマス語	フィリピン語	フランス語	ベトナム語	ペルシャ語	ポルトガル語	モロッコ語	モンゴル語	ロシア語	言語
ボランティア団体										
									●	石狩国際交流協会
										江別市市民国際交流協会
										災害救援ネットワーク北海道
										特定非営利活動法人 エコロジカルリサーチセンター
			○			○		○		財団法人岩手県国際交流協会
○	○	○								財団法人盛岡国際交流協会
			○			○			○	秋田県国際交流協会
										防災・災害支援 ヴォランティアアクトナウ
			●							つくば都市振興財団
										プリタ・インドネシア教育基金 (旧トゥマン・スジャティ)
			○	○		○		○	○	横須賀国際交流協会
		○	○		○	○	○		○	千葉県赤十字語学奉仕団
										日本沼津災害救援 ボランティアの会
									○	日本赤十字社岡山県支部
										特定非営利活動法人 NPO今治センター

6-2 連絡先

石狩国際交流協会

電話番号	0133-64-5931
Fax	0133-64-5932
E-mail	lia@dream.ocn.ne.jp
ホームページ	http://www8.ocn.ne.jp/~lia/
住所	〒061-3218 北海道石狩市花畔二条1丁目9-1 北ガスプラザ2F

江別市民国際交流協会 (ECIEA)

電話番号	011-381-1111
Fax	011-381-1111
E-mail	eciea@webone.ne.jp
ホームページ	http://www.webone.ne.jp/~eciea/
住所	〒069-0824 北海道江別市東野幌本町7-4 江別国際センター内

災害救援ネットワーク北海道

通訳に関しては派遣のほかに紹介することもできます

電話番号	090-8274-8062
Fax	011-200-4223
E-mail	mt-mouth@lapis.plala.or.jp
ホームページ	なし
住所	〒060-0032 北海道札幌市中央区北2条東8-86-18-102

特定非営利活動法人 エコロジカルリサーチセンター

電話番号	0172-79-1223
Fax	0172-79-1156
E-mail	erc@io.ocn.ne.jp
ホームページ	http://www4.io.ocn.ne.jp/~erc/
住所	〒038-3644 青森県北津軽郡板柳町横沢字岡部 88 番

財団法人岩手県国際交流協会

電話番号	019-654-8900
Fax	019-654-8922
E-mail	iwateint@isop.ne.jp
ホームページ	http://www.isop.ne.jp/p-iwate/
住所	〒020-0025 岩手県盛岡市大沢川原 2-4-20

財団法人盛岡国際交流協会

電話番号	019-626-7524
Fax	なし
E-mail	moriintl@eins.rnac.ne.jp
ホームページ	http://www.e-morioka.com/~moriintl/top.html
住所	〒020-8530 岩手県盛岡市内丸 12-2

秋田県国際交流協会

被災地に来るかどうかは、ボランティアの任意によります

電話番号	018-864-1181
Fax	018-864-0160
E-mail	aia@aiahomes.or.jp
ホームページ	http://www.aiahomes.or.jp/
住所	〒010-0922 秋田県旭北栄町1-5 秋田県社会福祉会館6階

防災・災害救援ボランティアアクトナウ

被災地へ派遣されるボランティアは、同団体が募集した後、派遣されます

電話番号	048-883-8313
Fax	048-883-8314
E-mail	なし
ホームページ	なし
住所	〒336-0017 埼玉県さいたま市南区南浦和2-16-20-201

つくば都市振興財団

電話番号	029-856-7007
Fax	029-856-7009
E-mail	zaidan@tsukubacity.or.jp
ホームページ	http://www.tsukubacity.or.jp/
住所	〒305-0032 茨城県つくば市竹園1-10-1

プリタ・インドネシア教育基金

(旧トウマン・スジャティ)

電話番号	03-3599-9698
Fax	03-5399-7918
E-mail	pelita_jimu@hotmail.com
ホームページ	http://www.geocities.jp/pelita_indonesia/
住所	〒179-0081 東京都練馬区北町 8-15-34

NPO法人横須賀国際交流協会

被災地に來ることのできる通訳ボランティアはボランティアによります

電話番号	046-827-2166
Fax	046-827-2167
E-mail	yea@kb3.so-net.ne.jp
ホームページ	http://www.yia.info/
住所	〒238-0006 神奈川県横須賀市日の出町 1-5 ヴエルクよこすか 2 階

千葉県赤十字語学奉仕団

通訳・翻訳に関してはボランティアの希望と都合により要相談となります

電話番号	043-241-7531
Fax	043-248-6812
E-mail	chibasibu@mvb.biglobe.ne.jp
ホームページ	http://www.chiba.jrc.or.jp
住所	〒260-0026 千葉県千葉市中央区千葉港 4-1

日本沼津災害救援ボランティアの会

電話番号	055-967-4564
Fax	055-967-4564
E-mail	nvn-ufo@h3.dion.ne.jp
ホームページ	http://www.h2.dion.ne.jp/~nvn
住所	〒410-0304 静岡県沼津市東原 239-9

日本赤十字社岡山県支部

電話番号	086-225-3621
Fax	086-221-1967
E-mail	info@okayama.jrc.or.jp
ホームページ	http://www.okayama.jrc.or.jp/
住所	〒700-0823 岡山県岡山市丸の内 2-7-20

特定非営利活動法人NPO今治センター

電話番号	0898-33-5566
Fax	0898-33-2111
E-mail	npo@fancy.ocn.ne.jp
ホームページ	http://www9.ocn.ne.jp/~npo/
住所	〒794-0055 <small>いまばり</small> 愛媛県今治市中日吉町 2-4-21